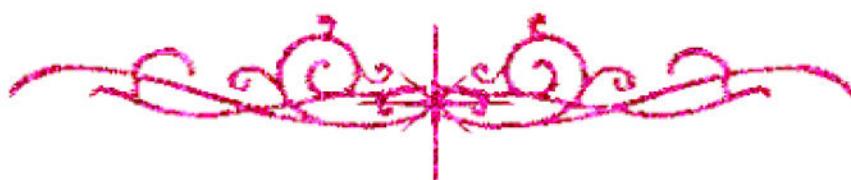




بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



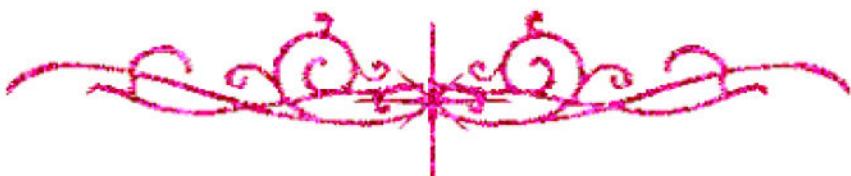
MOSSAM MAGHRABY



شبكة المعلومات الجامعية
@ ASUNET

شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم



HOSSAM MAGHRABY



جامعة عين شمس

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

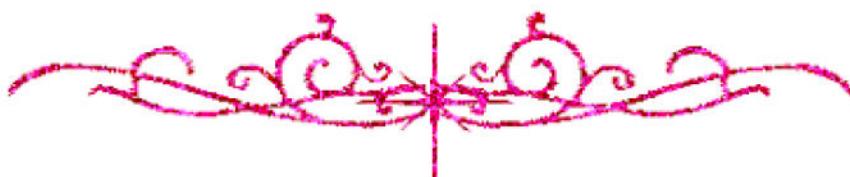
قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
على هذه الأقراص المدمجة قد أعدت دون أية تغيرات



يجب أن

تحفظ هذه الأقراص المدمجة بعيداً عن الغبار

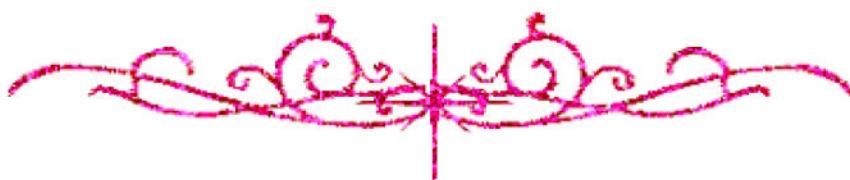


HOSSAM MAGHRABY



بعض الوثائق

الأصلية تالفة

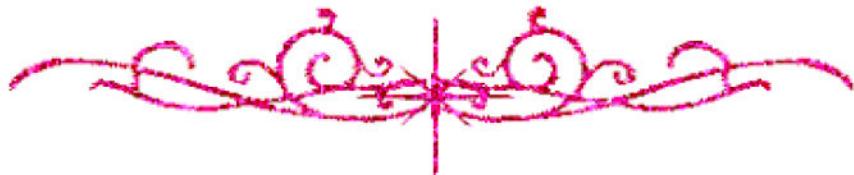


HOSSAM MAGHRABY



بالرسالة صفحات

لم ترد بالاصل



HOSSAM MAGHRABY

جامعة عين شمس

كلية الآداب

رسالة دكتوراه

اسم الطالب: هدى نور الدين محمد أنور خليل

عنوان الرسالة: الكتابة الشاعرية لـ (روبير سباتيه) في روایات الطفولة

اسم الدرجة: دكتوراه

لجنة الإشراف

أ/د/ عشيرة محمد كامل أحمد - أستاذ متفرغ - كلية الآداب - قسم اللغة الفرنسية - ج. عين شمس

أ/د/فاطمة محمود عبد المجيد - أستاذ - كلية البنات - قسم اللغة الفرنسية - ج. عين شمس

تاريخ البحث: 2019 / /

أجازت الرسالة بتاريخ

الدراسات العليا

2019 / /

ختم الاجازة

2019 / /

موافقة مجلس الكلية

2019 / /

2019 / /

موافقة مجلس الجامعة

**L'ÉCRITURE POETIQUE DE ROBERT
SABATIER DANS SES ROMANS
D'ENFANCE**

Thèse de doctorat ès Lettres

Présentée par

Hoda Noureldin Khalil

à

La faculté des Lettres

Université d'Ain Shams

Département de langue et de littérature françaises

Sous la direction de

Mme le professeur Docteur /Achira Kamel

Mme le professeur Docteur /Fatma Abdel-Méguid

2019

L'écriture poétique de Robert Sabatier

dans ses romans d'enfance

Introduction

Vers les années 1973-1974, on assiste, en France, à une "floraison de témoignages"¹ en littérature, qui se rapportent surtout aux récits citant les expériences de la seconde guerre mondiale. Certains romans sont axés directement sur la guerre; d'autres évoquent la guerre sans en faire l'intrigue principale, mais la prennent comme toile de fond ou contexte historique.

Le XXe siècle assume la continuation du roman traditionnel mais voit aussi s'opérer certaines innovations. Ce siècle est marqué par une remise en question progressive des genres littéraires: par exemple, les frontières de l'autobiographie se troublent avec "**l'autofiction**", terme inventé par Serge Doubrovski en 1977. Le néologisme "autofiction" consiste à parler de soi de façon romancée, il s'agit du croisement entre un récit réel de la vie de l'auteur et d'un récit fictif.

Un grand nombre d'auteurs d'autofiction élève le roman A la Recherche du Temps perdu de Marcel Proust, en mythe fondateur de ce genre littéraire. Parmi les auteurs qui ont écrit des autofictions figurent Marguerite Duras, avec L'Amant (1984) ainsi que Alain Robbe-Grillet avec Le Miroir qui revient (1985).

Mais pourquoi avoir choisi Robert Sabatier?

Etant particulièrement attirés par les autobiographies, nous avons cherché une œuvre qui serait intéressante et originale. Or, pendant notre recherche, l'énorme succès qu'a eu le roman Les Allumettes suédoises a éveillé notre curiosité. On pouvait lire partout que Robert Sabatier était

¹ Philippe Lejeune, Je est un autre, Seuil, 1980, p.212

"l'auteur des Allumettes suédoises". Mais qu'étaient ces Allumettes suédoises? A la lecture de ce roman, nous avons été attirés par sa beauté et sa fraîcheur. Nous avons décidé de lire la suite de la série et c'est là que le sujet de notre thèse sonna comme une évidence pour trois raisons principales: C'est une série autobiographique; l'œuvre est récente et originale et l'écriture est très riche du côté stylistique.

La présente étude, intitulée L'écriture poétique de Robert Sabatier dans ses romans d'enfance, portera sur le récit à caractère autobiographique de l'auteur, ainsi que son écriture à caractère poétique dans cinq des romans de sa série de romans d'enfance intitulée Le Roman d'Olivier.

Précisons d'abord que notre corpus se limite aux cinq romans portant sur la période de l'enfance d'Olivier:

Les Allumettes suédoises (1969)

Trois sucettes à la menthe (1972)

Les Noisettes sauvages (1974)

David et Olivier (1986)

Olivier et ses amis (1993)

C'est une série de romans qui invite le lecteur à lire et à partager l'enfance de l'auteur, dont le souvenir lui est si cher. Sabatier n'a eu qu'à puiser dans sa vie pour y trouver la matière première de ses multiples romans. L'écriture fut pour lui le moyen de raconter son enfance, et de la revivre autrement. Il s'appliqua à la réécrire, et là réside une grande part de son succès.

Les Allumettes suédoises ont eu un immense succès, et depuis, les huit volumes de l'histoire d'Olivier se sont vendus à des millions d'exemplaires en tout et ont été traduits dans de nombreuses langues, dont le chinois en 1995.

Selon Philippe Lejeune, un récit de vie ne se compose pas uniquement de renseignements sur l'auteur:

*"Un récit de vie n'est pas simplement une somme de renseignements: c'est avant tout une structure (la reconstitution d'une expérience vécue dans un discours) et un acte de communication"*².

C'est là le but de notre étude: traiter la structure de l'œuvre romanesque de Sabatier. La difficulté, pour l'autobiographe, est d'écrire sa vie en retraçant avec acuité tous les événements qui ont marqué son existence. Il est confronté à une double position: écrire sa vie d'une part, et son désir de faire de son texte une œuvre littéraire, d'autre part.

Une question pertinente se pose: Roman autobiographique ou autofiction? Répondre à cette question ne fut pas une tâche facile. Pour mener à bien notre étude, nous avons envisagé une démarche à la lumière de différentes théories qui se sont penchées sur le récit autobiographique et l'autofiction. A ce propos, nous nous sommes surtout référés à Philippe Lejeune et à Serge Doubrovski. Nous avons également pris pour base à l'étude stylistique des études traitant du style d'écriture et de ses enjeux.

Nous envisageons dans un premier lieu, dans la première partie, d'entreprendre un cadre théorique qui nous permettra de clarifier ce "récit de vie" pas comme les autres. Nous analyserons les conditions dans lesquelles Sabatier a écrit ses romans d'enfance, ainsi que ses motifs d'écriture, tout en clarifiant l'unicité de sa quête et sa tentative de

² Philippe Lejeune, *Je est un autre*, Op. Cit., p.278

retrouver le bonheur de son enfance en l'écrivant. Nous tenterons de capter sa nostalgie latente envers les beaux jours de son enfance, un projet visant un retour aux sources. Nous tenterons d'analyser la technique narrative de l'auteur: étude de la narration et de la voix. La mémoire occupera également une partie de notre étude, puisqu'elle est l'outil responsable du souvenir. Quant au Temps et à l'Espace, ils sont inséparables des souvenirs car d'innombrables lieux occupent une grande place à la fois dans le cœur et dans les récits de Sabatier et jouent un rôle important dans la remémoration, comme le quartier de Montmartre, le village de Saugues et en première place, la Rue Labat. Nous traiterons leur valeur affective.

Dans la seconde partie de notre étude, nous proposons d'étudier et d'analyser l'écriture poétique de Robert Sabatier. Il nous semble donc important de préciser ce que nous entendons dire par le mot "**poétique**", qui figure dans le titre de notre étude.

Le terme "**poétique**" est entendu ici dans son acception la plus générale : Il s'agit de l'étude des procédés internes de l'œuvre littéraire. La **poétique** désigne l'étude et la théorisation de la création artistique (du grec *poiesis*, « créer »). Discipline instaurée par Aristote dans *La Poétique* (vers -335), qui désigne plus particulièrement de nos jours l'étude des formes littéraires et notamment de la stylistique. Elle est « l'étude de l'art littéraire en tant que création verbale »³.

Le texte poétique est donc celui qui fait appel à diverses ressources stylistiques pour transmettre des émotions et des sentiments, en respectant les critères de style de l'auteur où la langue est finement travaillée. Le

³ *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, article « Poétique », Paris, 1995, p. 193

langage poétique suggère des sens, crée des images et des émotions. L'auteur d'un texte poétique choisit alors ses mots et ses constructions.

Nous analyserons donc dans la seconde partie les spécificités des pratiques scripturaires qui mettent en évidence des procédés, qui, à eux tous, donnent un effet embellissant à ce récit. C'est l'histoire d'une enfance difficile, mais qui devient un récit autobiographique pas comme les autres. C'est pourquoi une approche stylistique servira de base à notre analyse de l'écriture. C'est le point culminant de la singularité de l'écriture de soi de Robert Sabatier: un choix des mots et expressions rendant ses romans d'une beauté stylistique rattachant le cours de la vie à la poésie. Nous voulons montrer comment l'écriture de Sabatier permet de se livrer aux délices de l'imagination, par les images et les procédés qu'il utilise.

Il serait important de citer que le long de notre étude, nous avons rencontré certaines difficultés: il ne fut pas évident de trancher entre autobiographie et autofiction. Si l'auteur d'une autofiction affirme que ce qu'il raconte est vrai et qu'il met en même temps le lecteur en garde contre une adhésion à cette croyance, dès lors, tous les éléments du récit pivotent entre valeur factuelle et valeur fictive, sans que le lecteur puisse trancher entre les deux.

Sabatier n'appartient ni à un courant ni à une école particulière, il a travaillé une multitude de genres et de thèmes: poésie, roman, roman policier, pamphlets, ou encore auteur d'une anthologie de la poésie française ainsi que d'un dictionnaire de la mort. Cette diversité des domaines de sa création révèle la richesse de sa production littéraire et son art incontournable.

Première partie: Roman et réalité

«Pendant longtemps, j'ai tenté d'oublier mon enfance, et puis c'est revenu comme si tout datait de la veille. Je n'ai eu aucun mal à retrouver le petit garçon rêveur que j'avais été et dont le grand choc avait été, très tôt, la perte de la mère. Oui, ce qui m'était arrivé existe toujours en moi.»⁴

Robert Sabatier

⁴ ROUBAUD Marie-Louise, *Robert Sabatier: la mère, l'enfant et l'amant*, La Dépêche, 1999.